

Модуль 2.

Лекція 1. Образна складова змісту художнього твору і мовні категорії - пошук відповідника. Художній текст як цілісне утворення. Проблема співвідношення форми і змісту у перекладі: буквализми, дослівний переклад, вільний переклад. Переспів. Інтерпретація (2 год.)

Лекція 2. Специфічні питання перекладу художньої літератури: переклад прозових творів (епічна, лірична, психологічна, детективна, філософська проза); переклад поетичних творів: рима, метрика, символізм, цілісність, авторська індивідуальність, емотивна складова; переклад драматургічних та фольклорних творів:(4 год.)